



# ELECTRIC UNDERFLOOR HEATING REPAIR KIT

<b>DA</b>	Vejledning .....	1
<b>DE</b>	Anleitung .....	1
<b>EN</b>	Guide .....	1
<b>ET</b>	Juhend .....	1
<b>FI</b>	Ohje .....	3
<b>FR</b>	Guide .....	3
<b>HU</b>	Útmutató .....	3
<b>LT</b>	Vadovas .....	3
<b>LV</b>	Vadīšana .....	5
<b>NO</b>	Veiledning .....	5
<b>RU</b>	РУКОВОДСТВО .....	5
<b>SE</b>	Vägledning .....	5

**HEATCOM**  
SMART HEATING SOLUTIONS

**DA**

1. Klip kablet over ved skaden og af isoler varmetrådene.
2. Træk krympemufferne "A" og "B" ind over kablet, inden det samles.
3. Sæt de mindste krympemuffer "A" på, inden varmekabler og jordforbindelse crimpes sammen med nitterne "C". Jordforbindelsen behøver ingen krympemuffe.
4. Efter nitterne er crimpet, placeres begge de små krympemuffer midt hen over nitterne. Skærm den store krympemuffe "B" imod varmen, når de små krympes med en varmepistol "D".
5. Placer den store krympemuffe "B", så den dækker godt ind over begge ender af isoleringen på kablet.

**DE**

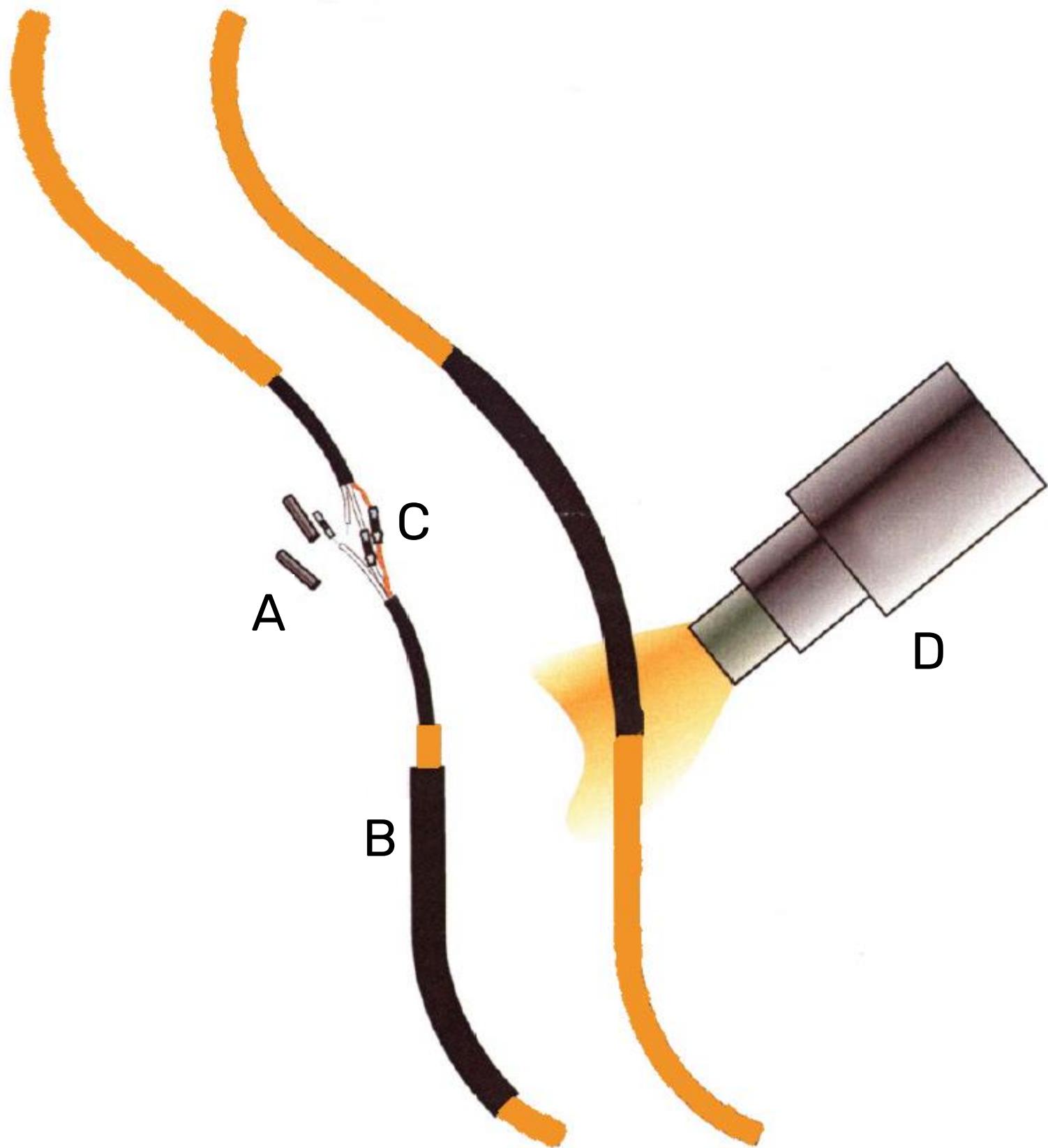
1. Schneiden Sie das Kabel an der Stelle der Beschädigung ab und entfernen Sie die Isolierung von den Heizkernen.
2. Setzen Sie die Schrumpfmuffen "A" und "B" vor der Montage auf das Kabel.
3. Die kleineren Schrumpfmuffen "A" müssen auf das Kabel gesetzt werden, bevor die Heiz- und Erdleiter mit den Verbindungsterminals "C" gecrimpt werden. Für den Erdleiter ist keine Schrumpfmuffe erforderlich.
4. Nachdem die Terminals gecrimpt sind, legen Sie beide Schrumpfmuffen "A" über sie in die Mitte. Schützen Sie die große Schrumpfmuffe "B" vor der Hitze, wenn Sie die kleinen mit einer Heißluftpistole "D" schrumpfen.
5. Positionieren Sie die große Schrumpfmuffe "B" so, dass sie beide Enden des Kabels gut abdeckt.

**EN**

1. Cut the cable in the place of damage and strip the insulation from the heating cores.
2. Put the heat shrink sleeves "A" and "B" on the cable before assembly.
3. The smallest heat shrink sleeves "A" must be put on the cable before the heating and earth conductors are crimped with the connection terminals "C". No heat shrink sleeve is required for the grounding conductor.
4. After the terminals are crimped, place both heat shrink sleeves "A" over them in the middle. Protect the large shrink sleeve "B" from the heat when shrinking the small ones with a heat gun "D".
5. Position the large heat shrink sleeve "B" so it covers both ends of the cable well.

**ET**

1. Lõigake kaabel kahjustatud kohas ja eemaldage soojuskütte tuumadelt isolatsioon.
2. Enne monteerimist asetage kaabliile soojuskahanemisümbrisid "A" ja "B".
3. Kõige väiksemad soojuskahanemisümbrisid "A" tuleb kaabliile paigaldada enne soojus- ja maandusuhtmete kokkusurumist ühendusterminalidega "C". Maandusuhtme jaoks ei ole soojuskahanemisümbrist vaja.
4. Pärast terminalide kokkusurumist asetage mölemad soojuskahanemisümbrisid "A" nende kohale keskele. Kaitsege suurt kahanemisümbrist "B" kuumuse eest, kui kahandate väikeseid kuumaõhupüstoliga "D".
5. Paigutage suur soojuskahanemisümbris "B" nii, et see kataks kaabli mölemad otsad hästi.



**FI**

1. Leikkaa kaapeli vauriokohdassa ja poista eristys lämmitysjohtimista.
2. Laita lämpösupistusmansetit "A" ja "B" kaapelin päälle ennen kokoonpanoa.
3. Pienimmät lämpösupistusmansetit "A" on laitettava kaapeliin ennen lämmitys- ja maadoitusjohtimien puristamista liitosterminalleilla "C". Maadoitusjohtimelle ei tarvita lämpösupistusmansettia.
4. Kun terminaalit on puristettu, aseta molemmat lämpösupistusmansetit "A" niiden päälle keskelle. Suojaa suurta supistusmansettia "B" kuumuudelta, kun pieniä supistetaan lämpöaseella "D".
5. Aseta suuri lämpösupistusmansetti "B" siten, että se peittää molemmat kaapelin päät hyvin.

**FR**

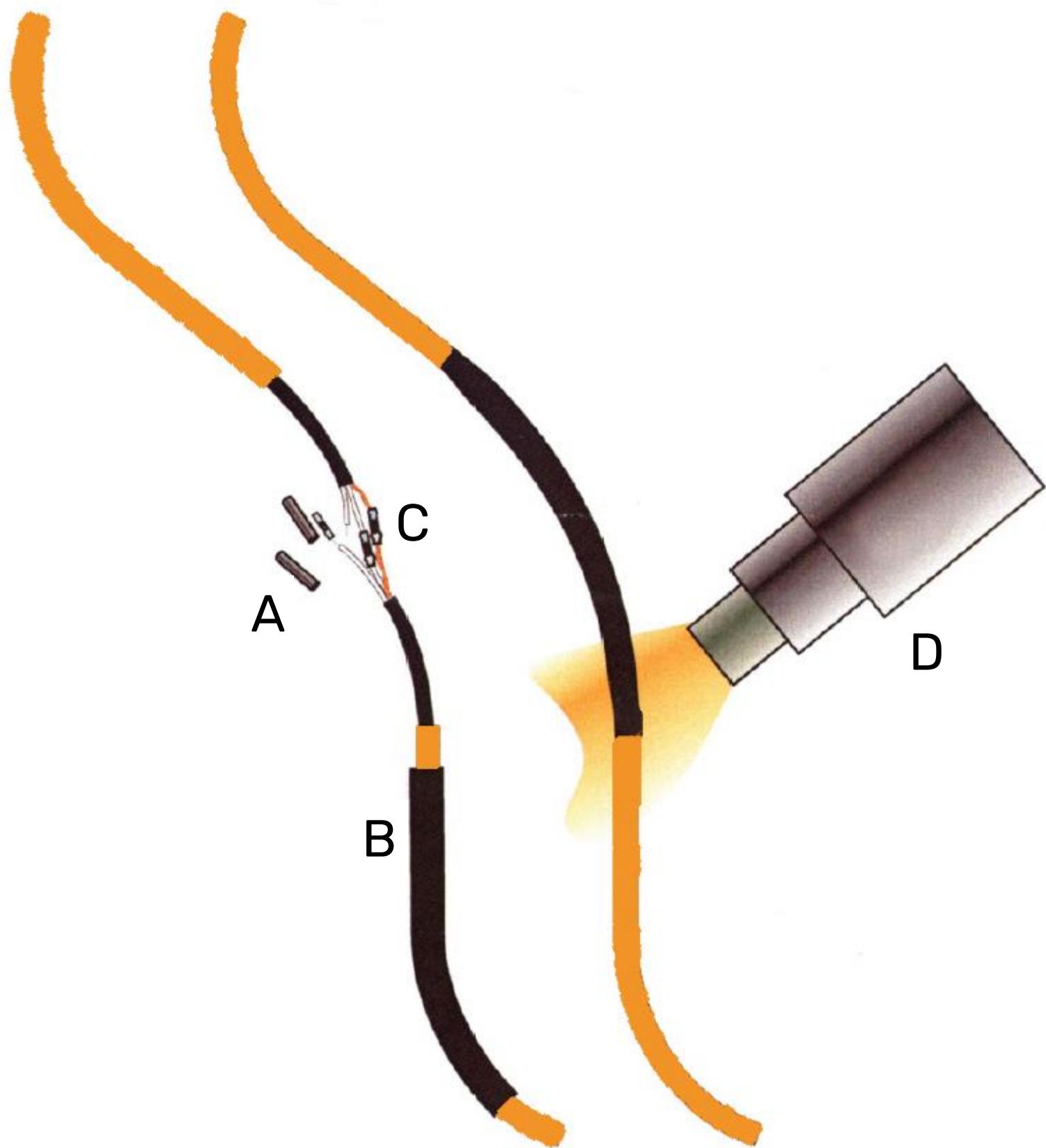
1. Coupez le câble à l'endroit de la détérioration et dénudez l'isolant des âmes chauffantes.
2. Placez les gaines thermorétractables "A" et "B" sur le câble avant l'assemblage.
3. Les plus petites gaines thermorétractables "A" doivent être placées sur le câble avant que les conducteurs chauffants et de mise à la terre ne soient sertis avec les bornes de connexion "C". Aucune gaine thermorétractable n'est nécessaire pour le conducteur de mise à la terre.
4. Après que les bornes ont été serties, placez les deux gaines thermorétractables "A" sur elles au milieu. Protégez la grande gaine thermorétractable "B" de la chaleur lorsque vous rétractez les petites avec un pistolet thermique "D".
5. Positionnez la grande gaine thermorétractable "B" de manière à ce qu'elle recouvre bien les deux extrémités du câble.

**HU**

1. Vágja el a kábelt a sérült helyen, majd húzza le az szigetelést a fűtőmagokról.
2. Helyezze fel a hőre zsugorodó burkolatokat "A" és "B" a kábelre az összeszerelés előtt.
3. A legkisebb hőre zsugorodó burkolatokat "A" fel kell helyezni a kábelre, mielőtt a fűtő- és földvezetékeket összenyomnák a "C" csatlakozási terminálokkal. A földvezetékhez nincs szükség hőre zsugorodó burkolatra.
4. Miután a terminálokat összenyomták, helyezze minden hőre zsugorodó burkolatot "A" a közepére. Védje meg a nagy zsugorodó burkolatot "B" a hőtől, amikor a kis burkolatokat "D" hőpisztollyal zsugorítja.
5. Helyezze el a nagy hőre zsugorodó burkolatot "B" úgy, hogy jól fedje le a kábel minden végét.

**LT**

1. Supjausite laidą pažeistame vietoje ir nuvalykite šilumos branduolių izoliaciją.
2. Prieš surinkdami, ant laidininko užtepkite šiluminio susitraukimo vamzdelius "A" ir "B".
3. Mažiausią šiluminio susitraukimo vamzdelių "A" turi būti užtepti ant laidininko prieš šilumos ir žemės laidininkų prispaudimą su prisijungimo jungtimis "C". Laikantis diržų jokio šiluminio susitraukimo vamzdžio nebereikia.
4. Po to, kai prisijungtys yra prispaudžiamos, ant jų viduryje užtepkite abu šiluminio susitraukimo vamzdelius "A". Didelį susitraukimo vamzdelį "B" apsaugokite nuo šilumos, kai šiluminės vamzdelius "D" susitraukiate su karštapiščiu.
5. Padékite didelį šiluminio susitraukimo vamzdelį "B" taip, kad jis gerai apimtu abipus laidininko galų.



**LV**

1. Izgrieziet kabeli bojātā vietā un noņemiet siltuma kodolu izolāciju.
2. Pirms montāžas uzvelciet siltuma sašaurināmās vāciņas "A" un "B" uz kabeļa.
3. Mazākās siltuma sašaurināmās vāciņas "A" jāuzliek uz kabeļa pirms siltuma un aizsargvadi tiks nospiesti ar savienošanas termināliem "C". Zemes vadītājam nav nepieciešama siltuma sašaurināmā vāciņa.
4. Kad termināli ir nospiesti, uzlieciet abus siltuma sašaurināmās vāciņus "A" uz tiem vidū. Aizsargājiet lielo sašaurināmo vāciņu "B" no karstuma, kad sašaurina mazos ar karstuma pištoli "D".
5. Pozicionējiet lielo siltuma sašaurināmo vāciņu "B" tā, lai tas labi apviltu abas kabeļa galas.

**NO**

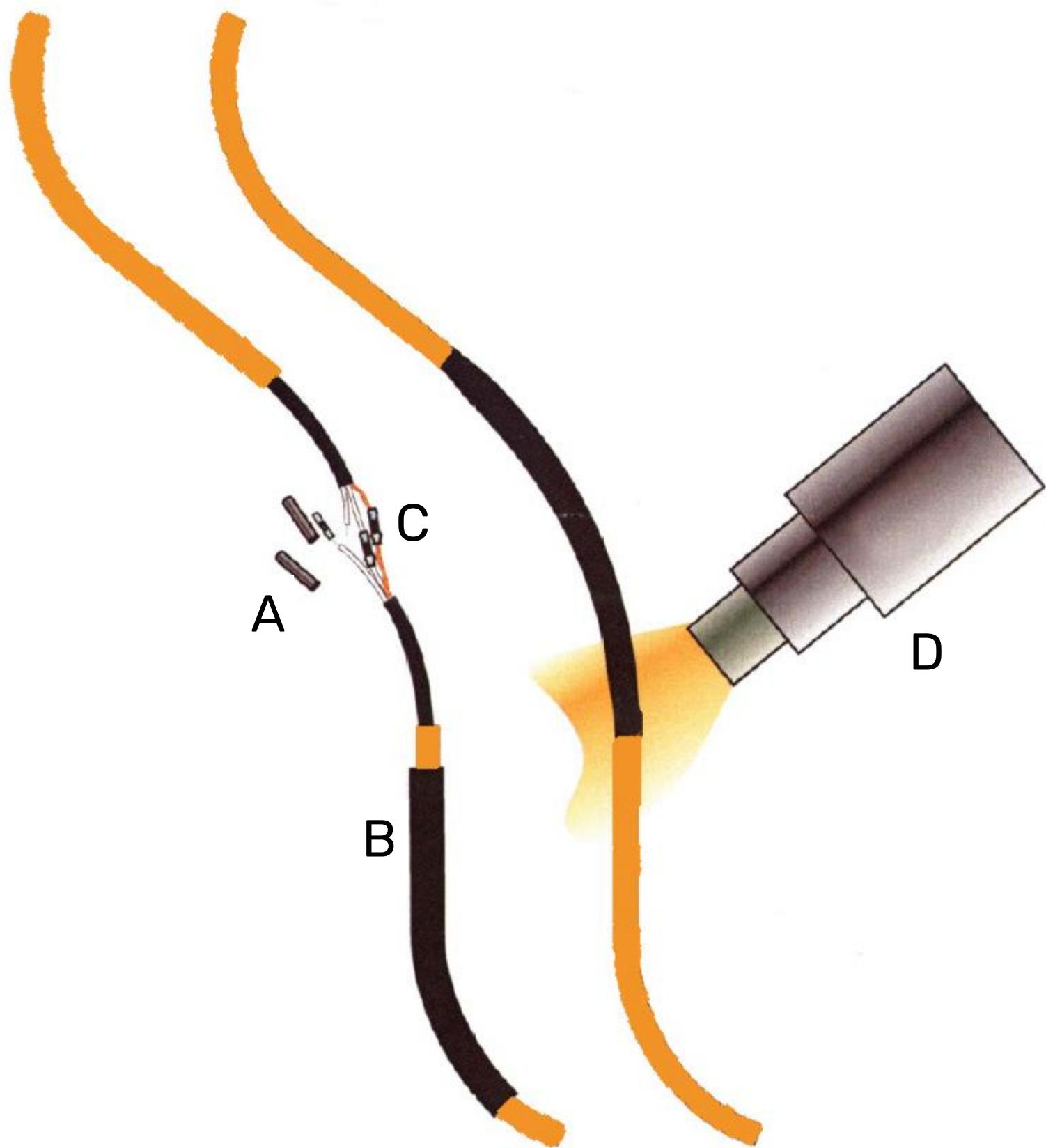
1. Klipp kabelen på skadestedet og fjern isolasjonen fra varmekjernene.
2. Sett varmeskrumpemuffene "A" og "B" på kabelen før montering.
3. De minste varmeskrumpemuffene "A" må settes på kabelen før varme- og jordlederne krympes med tilkoblingsterminalene "C". Det er ikke nødvendig med varmeskrumpemuffe for jordlederen.
4. Etter at terminalene er kryppet, plasser begge varmeskrumpemuffene "A" over dem midt på. Beskytt den store skrumpemuffen "B" mot varmen når de små krympes med en varmepistol "D".
5. Plasser den store varmeskrumpemuffen "B" slik at den dekker begge endene av kabelen godt.

**RU**

1. Обрежьте кабель в месте повреждения и снимите изоляцию с нагревательных ядер.
2. Поставьте термоусадочные манжеты "A" и "B" на кабель перед сборкой.
3. Наименьшие термоусадочные манжеты "A" должны быть установлены на кабель перед прессовкой нагревательных и заземляющих проводников с соединительными терминалами "C". Для заземляющего проводника не требуется термоусадочная манжета.
4. После прессовки терминалов поместите обе термоусадочные манжеты "A" над ними в середине. Защитите большую термоусадочную манжету "B" от нагрева при сжатии маленьких с помощью термопистолета "D".
5. Разместите большую термоусадочную манжету "B" так, чтобы она хорошо закрывала оба конца кабеля.

**SE**

1. Klipp kabeln på skadestället och ta bort isoleringen från värmekärnorna.
2. Sätt värmekrymphylnsorna "A" och "B" på kabeln innan montering.
3. De minsta värmekrymphylnsorna "A" måste sättas på kabeln innan värmekärnorna och jordledarna krimpas med anslutningsterminalerna "C". Ingen värmekrymphylsa behövs för jordledaren.
4. Efter att terminalerna har krimpats, placera båda värmekrymphylnsorna "A" över dem i mitten. Skydda den stora krympslangen "B" från värmens när de små krympas med en värmepistol "D".
5. Positionera den stora värmekrympslangen "B" så att den täcker båda ändarna av kabeln ordentligt.





# HEATCOM

SMART HEATING SOLUTIONS